

# GEMEINDE PFATTEN

AUTONOME PROVINZ BOZEN

Pfatten Dorf 111 - 39051 PFATTEN

[www.gemeinde.pfatten.bz.it](http://www.gemeinde.pfatten.bz.it)

Indirizzo E-Mail: [info@comune.vadena.bz.it](mailto:info@comune.vadena.bz.it)

PEC: [pfatten.vadena@legalmail.it](mailto:pfatten.vadena@legalmail.it)

Codice fiscale-Steuerkodex: 80006580213

Tel. 0471/954333 - Fax 0471/955258

Prot: Nr. 5254/AB



# COMUNE DI VADENA

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

Vadena Centro 111 - 39051 VADENA

[www.comune.vadena.bz.it](http://www.comune.vadena.bz.it)

E-Mailadresse: [info@comune.vadena.bz.it](mailto:info@comune.vadena.bz.it)

PEC: [pfatten.vadena@legalmail.it](mailto:pfatten.vadena@legalmail.it)

P.IVA-MwSt.: 00566730214

Pfatten/Vadena, am/li 13.10.2016

## KUNDMACHUNG

### Vergabe der Konzession des Schatzamtsdienstes

Die Gemeinde Pfatten gibt bekannt, dass demnächst die Konzession für den Schatzamtsdienst ausgeschrieben wird.

Gegenstand der Konzession:

**Ausübung des Schatzamtsdienstes laut beiliegendem Sonderauflagenheft**

*Weitere Informationen über den Dienst:*

Summe der Einhebungen im Jahr 2015: 1.101.345,50 €

Summe der Zahlungen im Jahr 2015: 2.825.623,00 €

Kassastand zum 01.01.2015: 1.910.537,24 €

Kassastand zum 01.01.2016: 2.016.431,26 €

Kassavorschuss wie folgt beansprucht:

Finanzjahr 2014: / €

Finanzjahr 2015: / €

Anzahl der Zahlungsaufträge im Jahr 2015: 1392

Anzahl der Einhebungsanordnungen Jahr 2015: 1450

Anzahl der Eingangsquittungen Jahr 2015: 1200

Anzahl der Gehaltsempfänger mit Verwaltern: 13

Dauer der Konzession: fünf Jahre vom 01.01.2017 bis 31.12.2021. Der Dienst kann ein einziges Mal für maximal weitere 5 Jahre verlängert werden.

Interessierte Kreditinstitute müssen auf dem Gebiet der Provinz Bozen kapillar tätig sein und können innerhalb

**28.10.2016**

ihr Interesse an der Teilnahme an der Vergabe der Konzession mittels PEC-mail an folgende Adresse bekunden: [pfatten.vadena@legalmail.it](mailto:pfatten.vadena@legalmail.it).

## AVVISO PUBBLICO

### Concessione del servizio di tesoreria

Il Comune di Vadena rende noto che prossimamente verrà indetta una gara per l'affidamento del servizio di tesoreria.

Oggetto della concessione:

**esercizio del servizio di Tesoreria secondo l'allegato capitolato speciale.**

*Ulteriori informazioni sul servizio:*

Totale degli incassi anno 2015: 1.101.345,50 €

Totale dei pagamenti anno 2015: 2.825.623,00 €

Fondo di cassa al 01.01.2015: 1.910.537,24 €

Fondo di cassa al 01.01.2016: 2.016.431,26 €

Anticipazione di cassa utilizzata:

anno finanziario 2014: / €

anno finanziario 2015: / €

Numero di mandati anno 2015: 1392

Numero di reversali anno 2015: 1450

Numero delle quietanze anno 2015: 1200

Numero dei percepenti con amministratori: 13

Durata della concessione: cinque anni dal 01.01.2017 fino al 31.12.2021. Il servizio può essere prorogato per una unica volta fino ad un massimo di ulteriori 5 anni.

Gli istituti di credito interessati devono operare con capillarità sul territorio della provincia di Bolzano e possono manifestare il loro interesse per la partecipazione alla gara per l'affidamento della concessione entro il giorno

**28.10.2016**

tramite PEC-mail al seguente indirizzo: [pfatten.vadena@legalmail.it](mailto:pfatten.vadena@legalmail.it).

Im Sinne des Art. 40 des Landesgesetzes Nr. 17/2015 müssen die Kreditinstitute über die Ermächtigung zur Durchführung der Tätigkeit laut Artikel 10 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 1. September 1993, Nr. 385, verfügen.

Ai sensi dell'art. 40 della legge provinciale n. 17/2015 gli istituti di credito devono disporre dell'autorizzazione all'esercizio dell'attività ai sensi dell'art. 10 del decreto legislativo I settembre 1993, n. 385.

Mit freundlichen Grüßen.

Distinti saluti.

DER BÜRGERMEISTER – IL SINDACO

*- Per. Ind. Alessandro Beati -*

Anlage: Sonderauflagenheft für die Vergabe des Schatzamtsdienstes      Allegato: capitolato speciale per il servizio di tesoreria